



**Ga Shaka Dingsa na
Maumwi Shi Matsaf**

TITLE: Ga Shaka Dingsa na Maumwi Shi Matsat

ISBN: 978-1-927468-37-1

COPYRIGHT © 2016 Dr. James Paul Humphries

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form, or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Project L.A.M.B.S. Publications.

Author: Rev. F.H. Eveleth

Translator: Sara Kaba Sumlut Gam

Edited and Revised by: Hkaw Win Humphries

Artist: Naw Ra (CanaaN)

Cover Design / Layout: Van Pelt's Design Plus

Printed in Canada by:

Project L.A.M.B.S. International Inc.
Box 20569 Steinbach, MB Canada R5G 1R9
E-mail: projectlambs@gmail.com
Website: www.projectlambs.com

Second Edition: Aug.2016

Ga Shaka Dingsa na Maumwi Shi Matsat

Myen ga hku ka lajang da ai Ga Shaka Dingsa kaw na maumwi ni
hpe Jinghpaw ga hku bai ka gale lajang da ai.

Ga gale ai,

Sara Sumlut Gam : Headmaster, K. S. M.

State Primary School : Htingnan

Date: 1st February, 1954

Board of Publication

Burma Baptist Convention , 1957

Ga Hpaw

Ndai laika hta rawng ai Ga Shaka dingsa kaw na maumwi ni hpe Taungoo mare e nga ai Sara kaba Rev. F.H. Eveleth gaw Myen ga hku lai wa sai 1906 ning hta ka lajang da ai laika re.

Ndai laika hta rawng ai maumwi ni gaw kadun ai hte malang ai hku ka lajang da ai re majaw, Chyum Laika buk kaba hta rawng ai maumwi ni hpe tam kasawk hti yu na matu ram ram yak ai hte maumwi langai mi hpe matut manoi kadun ai hte lawan ai hku chye na na matu yak nga ai. Rai timung ndai laika gaw, maumwi ni hpe kadun ai hku ka lajang da ai re majaw, hti yu ai shaloi maumwi langai hte langai hpe a loi sha chye na lu ai rai.

Ndai laika hpe hti yu ai masha ni yawng hte mung Chyum Laika a maumwi ni hpe grau nna lawan ai hku chye na lu ai hte Karai Kasang mungdan lam gaw grau lawan ai hku Jinghpaw masha ni hta mung nhtoi gaw htoi shang wa u ga law.

Sumlut Gam, Headmaster. K.S.M.
State Primary School: Htingnan
Date: 1st February, 1954

MA LAWM

No.	Gabaw	Laika man
1.	Adam yan Ewa a maumwi	5
2.	Noa a maumwi	10
3.	Abraham a maumwi	14
4.	Yaku a maumwi	22
5.	Yawsep a maumwi	33
6.	Mawshe a maumwi	50
7.	Yawshu a maumwi	71
8.	Gidon a maumwi	89
9.	Samson a maumwi	94
10.	Samuela a maumwi	102
11.	Dawi a maumwi	115
12.	Shawlumon a maumwi	150
13.	Elia a maumwi	164
14.	Elisha a maumwi	178
15.	Eshta a maumwi	194
16.	Yoba a maumwi	206
17.	Daniela a maumwi	212
18.	Yona a maumwi	232

ADAM YAN EWA A MAUMWI



Karai Kasang gaw, shawng nnan e sumsing lamu hte ginding a ga hpe hpan da wu ai. Dai hpanng mungkan ga ntsa e nga manga pra mapra ngu ai, nam ashan hte ntsa malen pyen ai u numji numjoi yawng hte hpe mung hpan da wu ai. Dai hpanng Karai Kasang gaw, shi a hkrang hte bung ai shinggyim masha hpe ga yun hte hpan da wu ai. Karai Kasang gaw, shi a hkrang hte shabung nna shachyaw da ai sumla hkrang hta shi a nsoi nsa kawut bang ya wu yang, dai sumla gaw hkrung ai shinggyim masha tai wa ai rai. Karai Kasang gaw, ndai mungkan ga ntsa e, nga manga hte hkrung mahkrung yawng hta dai shinggyim lasha hpe Adam ngu nna shamyng ai hte shagrau da wu ai. Karai Kasang gaw shinggyim lasha hpe grau nna sharawng awng wu ai rai nna, nammukdara panglai hte hka nu, hka shi ni hta rawng ai nga amyuni yawng hte hpe mung, hkarang ntsa e nga ai dusat dumpyeng yawng hte hpe mung, up hkrang lu ai ahkrang gaw, Adam hpe jaw wu ai. Dai hta n ga, grai ngwi pyaw tsawm htap ai Edin ngu ai sun e mung nga

shangun wu ai. Dai sun hta hkrang grai tsawm ai namsi namsaw hpun ni hte shingbyi shara shingnip ni mung grai nga shajang ma ai. Dai daram pyaw ai shara hta nga ai rai timung, gumrawng gumtawng ai myit n rawng na matu, Adam hpe hkum da na matu, mai n mai chye ginhka ai hpun hta lai nna kaga hpun ni a asi ni hpe sha lu ai hte dai mai n mai chye ginhka ai hpun hta na, nang sha lu na ndai n rai, ngu nna hkrang da wu ai.

Karai Kasang gaw shi nan kalang lang Adam hpe shaga chyai chyai re ai hta n ga, Adam hpe bau sin na matu, lamu kasa ni mung galoi mung asa kawan yu nga ma ai. Rai timung Adam a matu, htap htuk ai kanawn manang n nga ai hpe Karai Kasang myit dum wu ai rai nna, Karai Kasang gaw Ewa hpe hpan nna, Adam hpe ap ya wu ai. Dai yan gaw hpun palawng n bu hpun ma ai rai timung, shada da hkrit kaya ai lam hpa mung n nga ma ai. Dai ten hta Adam yan Ewa gaw san seng ding hpring ai masha yan rai nna, Karai Kasang hpe nawku hkungga let, dai Edin sun hpe yu lajang let nga ma ai. Shingrai nga nga yang, lani mi hta Adam yan Ewa gaw, kaga ga rai nga nga ai ten hta satan nat wa gaw, lapu hta shang nna, hkalem na matu Ewa hpe tsun wu ai gaw, “Ndai sun hta tu ai namsi ni yawng hpe n sha lu ai nga nna, kaja wa Karai Kasang gaw tsun a ni?” ngu nna san wu ai. Shaloi Ewa gaw, “sun hta tu ai namsi yawng sha lu ga ai rai timung, si ai n hkrum na matu, sun ka-ang e tu ai hpun a asi gaw, n sha lu na myit dai, nga nna Karai Kasang hkrang da ai,” ngu nna bai htan wu ai. Shaloi lapu gaw, “Nan kaja wa si na myit dai n rai, hpa majaw nga yang dai namsi sha ai shani, nan gaw myi hpaw wa na hte kaja ai, n kaja ai chye ginhka nna Karai Kasang hte maren tai wa na hpe Karai Kasang chye nga ai,” ngu nna Ewa hpe tsun wu ai. Dai hpun gaw, sha na matu kaja ai hte tsawm nga ai rai nna, hpaji jat wa na matu ra sharawng mai ai hpe Ewa mu wu yang, dai namsi hpe di sha kau wu ai. Dai hpang Adam hpe mung di jaw let, tinang mung sha wu ai. Shingrai Karai Kasang jaw da ai ga sadi hpe tawt lai masai majaw, Adam yan Ewa gaw singgu krin rai nga ai hpe dum chye mu yang, hkrit kaya ai hte lakum lap ni hpe chywi matut nna tinang a matu dangpai galaw ma ai. Dai hpang shan gaw shana de bungsoi katsi ai ten hta Yehowa Karai Kasang gaw dai sun hta sa

hkawm shara nga ai hpe na mu ai. Dai majaw Adam hte shi a madu jan gaw, Yehowa Karai Kasang a myi man kaw nna makoi lu hkra, dai sun kaw na hpun ni a kata e gawp makoi nga ma ai. Shaloi Karai Kasang gaw Adam hpe, “Nang kanang nga nta?” ngu nna jahtau wu ai; shi gaw, “Ndai sun e, na a nsen ngai na nna singgu chyakrin rai nga nngai” ngu wu ai. Shaloi Yehowa Karai Kasang gaw, “Nang singgu krin rai nga ai gaw, nang hpe kadai shadum a ta? ngai hkum sha ngu nna jet da ai hpun hta na namsi nang sha kau nu ni?” ngu wu ai. Dai rai nna Adam gaw “Ngai hte rau nga na, nang ngai hpe ya ai num gaw, dai hpun hta na ngai hpe di jaw nna, sha kau se ai,” ngu wu ai.

Dai rai nna Yehowa Karai Kasang gaw, dai lapu hpe “Nang ndai galaw ndai majaw, yam nga mahkra hte nam mali na dusat nhprang mahkra hte nang dagam dala hkrum na ndai. Na a kan hte nang hkawm lu na rai nna, nang hkrung nga ai nhtoi mahkra hte hta ga nhpu sha lu na ndai; nang hte num sha hpe mung, na a amyu matu ni hte shi a amyu matu ni hpe mung ngai majan shangun da na made ai; shi gaw na a baw abrep na ra ai, nang mung shi a lahtin achye na ra ai,” ngu wu ai. Num sha hpe mung, “Na a tsin-yam hte shinggyim machyi ai gaw ngai grau shalaw ya na de ai. Shinggyim machyi ai hte nang kashu kasha shangai lu na ndai; na a madu wa hta nang myit manoi nga na ra ai rai nna, shi mung na a ntsa e up nga na ra ai”. Adam hpe mung, “Na a madu jan a ga nang madat nna, ngai hkum sha ngu ai jet da ai hpun hta na nang sha nit dai majaw, aga gaw na a jaw e ding-nye hkrum nga ai. Nang hkrung nga ai nhtoi mahkra hte hta, ru tsang ai hte ga hta na nang sha lu na ndai; aju hte tsing mung na a matu shi shatut na ra ai. Ga na nsi naisi namlaw namlap nang sha nga lu na ndai, ga de na nang shapraw la de ai majaw, ga de nang bai nhtang wa ai ten du hkra, na a myi man a salu salat hte na a shat nang sha lu na ndai. Kaning rai nme law, nang ga yun rai nga ndai rai nna, ga yun bai tai na rin dai,” ngu wu ai. Shaloi Adam gaw, shi a madu jan hpe Ewa ngu nna shamying wu ai. Kaning rai n me law shi gaw hkrung mahkrung yawng a kanu rai nga ai. Yehowa Karai Kasang mung, Adam hte shi a madu jan a matu, shan hpyi hpun palawng galaw nna, shan hpe jahpun mu ai. Yehowa Karai Kasang gaw,

“Yu mu, masha wa gaw kaja ai hte n kaja ai hpe chye ginhka lu ai lam hta, anhte hta na langai mi zawn tai nga ai, ya shi gaw prat dingsa hkrung nga lu na matu, shi a lata ladawn nna, asak jahkrung ai hpun a asi di sha na n mai nga ai,” nga ai rai nna, dai masha wa gaw, shi pru ai ga hta galaw sha u ga nga, Yehowa Karai Kasang gaw, Edin sun hta na shi hpe shapraw kau dat wu ai. Shingrai dai masha wa hpe shi shapraw kau dat nna, dai asak jahkrung ai hpun a lam, sin nga na matu, Hkerub ngu ai ni hte shi chyu nwat shadang chye ai wan nhtu hpe Edin sun a sinpraw maga de tawn da wu ai.



Dai zawn shinggyim masha ni a kanu kawa rai nga ai Adam yan Ewa gaw yubak mara a majaw, ruyak tsin-yam grai wa hkrum hkra ma ai. Rai timung, hpan da ai madu Karai Kasang hpe ndai prat hta kam sham ai hte hpang na prat hta ngwi pyaw ai hte nga lu na lam hpe myit mada ai hte nga ma ai rai.

Edin sun kaw nna shapraw dat hkrum ai hpang, Ewa gaw shayi shadang sha shaprat wu ai. Ewa a shadang sha ni gaw, Ka-in, Abela, Shet ni rai ma ai. Ka-in gaw Karai Kasang a man de

hkungga nawng na matu, sun hkauna kaw nna pru ai nsi naisi ni hpe la sa wu ai. Abela gaw, sagu rem ai wa rai nna, shi a sagu hpung hta na shawng hkrat ai sagu kasha nkau mi hpe shaw la wu ai. Karai Kasang gaw dai yan lahkawng a myit masin hpe chye ya wu ai rai nna, Abela hte shi a hkungga hpe sawn la ya wu ai. Ka-in hpe n dawng wu ai majaw, shi a hkungga hpe n sawn ya wu ai rai nna, masin ja ja pawt bu ai hte n dawng ai myit hte Abela hpe shaga la nna, hkauna pa langai mi de du ma yang kanau hpe mara tam ai hte kayat sat kau wu ai. Shingrai Karai Kasang a hkang da ai ga hpe tawt lai ai hte si ai tara gaw, shawng nnan dan pru wa sai rai.

Kalang mi na Karai Kasang gaw, “Ka-in e, na a nnau Abela gaw, kanang nga a ta?” ngu nna san wu yang, Ka-in gaw, “Ngai n chye nngai Madu e, ngai gaw ngai nau hpe rem ai wa rai nga nni?” ngu nna bai htan wu ai. Dai shaloi, Karai Kasang mung, “Nang hpa galaw nu ta? Na nnau a asai nsen gaw, ga kaw nna ngai hpe jahtau nga a hka” ngu tsun nhtawm, Ka-in a mara hpe jeyang ngut jang, kadai rai timung, Ka-in hpe matai htang nna n sat na matu, Ka-in hpe masat shakap ya wu ai.

Adam a kashu kasha ni gaw, grai wa law htam mayat maya wa ma ai rai timung, dai masha ni hta yubak mara grau nna law jat wa ai hpe Adam mu wu ai majaw, grai yawn ai hte shaning jahku tsa jan asak hkrung nna, si mat wa sai rai.

Adam gaw asak jahku tsa e sumshi ning asak hkrung nna si wa sai. Adam a ahtik labau ni gaw Ningpawt Ninghpang Laika Dawkaba 1-5 laman hta rawng nga ai rai.

NOA A MAUMWI

Shawng na lasha Adam si mat wa ai h pang, Lamek a madu jan gaw, shadang sha shaprat wu ai. Dai shadang sha hpe Noa ngu nna shamyng wu ai. Dai gaw “Yehowa dagam kau ai ga hta anhte hkrum ai amu bungli hte lata a ru tsang ai hta ndai wa gaw anhte hpe shangwi shapyaw na ra ai,” nga ai rai nga ai. Noa gaw, grai dan hkung ai wa rai timung, shi nnan shangai ai shani kaw nna asak manga tsa ning du hkra, tinang a labau lam ni hpe n matsing da lu wu ai. Noa gaw dinghpring ai wa rai nga ai hte dai aprat na ni hta hkum tsup ai wa rai nga ai.

Noa gaw, Karai Kasang hte rau ahkawm asa nga ai. Noa a shadang sha ni marai masum rai nga ma ai. Dai ni gaw, Shem, Ham, Yahpet hte rai ma ai.

Noa a lakhtak e shinggyim masha yawng hte gaw, n hkru n kaja ai yubak hta lup mat nga shajang sai hte tinang a kraw lawang hta myit mamyit yawng hte gaw, tut nawng e n hkru ai hkrai hkrai rai nga ai hpe Karai Kasang gaw, tut nawng e chye nga ai rai nna, ndai n hkru ai shinggyim masha ni hpe jahten kau na nga, dawdan wu yang, Noa gaw, dinghpring nna amyu masha ni yawng hta hkum tsup ai wa rai nga ai majaw, Karai Kasang a myit du ai wa rai nga ai hte du na ra ai sha-u ing wa ai hta lawt lu u ga nga, Noa hpe hkang da wu ai gaw, “Guhpra hpun hte sanghpaw li langai mi hpe nang galaw u, ga ntsa e sha-u ing wa na ra ai rai nna, ga ntsa e nga manga hte gaw si mat na mara ai. Nang hta gaw, ga sadi ngai shatup na de ai rai nna, na a shadang sha ni hte na a kanam ni hpe sanghpaw li de shang shangun na rai ndai; dai hta n ga, ga ntsa na dusat shagu na mung, yi la yep yep la nhtawm, nang hte rau asak lawt lu na matu, sanghpaw li de la bang na rai ndai; tinang lusha na matu mung, dusat dumpyeng ni hpe jaw na matu mung lusha amyu myu shinggyin bang da na rai ndai,” ngu nna hkang da wu ai.

Dai aprat hta ginding aga hpe jahten kau na kumla langai pyi rai n nga ai majaw, Yehowa Karai Kasang gaw, ndai zawn hkang da ai ga hpe, Noa gaw grai mau na re ai, ngu myit lu ai. Dai hta n ga, ndai daram kaba ai sanghpaw li hpe hka hte grai tsan ai



PROJECT L.A.M.B.S. INTERNATIONAL

LIGHT ABROAD MOBILE BIBLE SCHOOLS

Project LAMBS Publications:
Canada / Myanmar / Thailand
www.projectlambs.com

Kachin | \$34.95 CDN
ISBN 978-1-927468-37-1



9 781927 468371